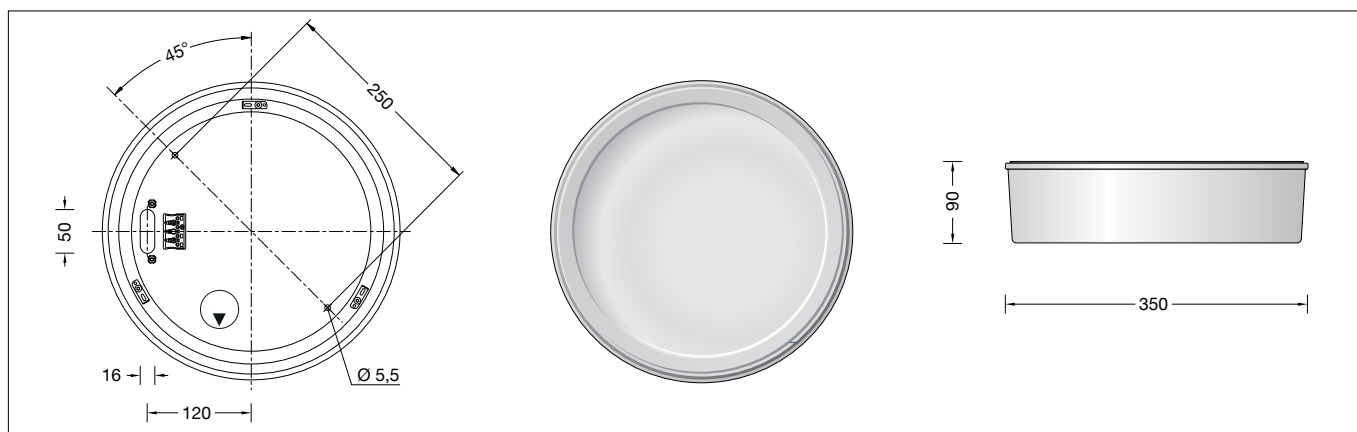


BEGA**50 598**

Decken- und Wandleuchte für die Verwendung im Innenbereich

Ceiling and wall luminaire for indoor use

Plafonnier et applique pour utilisation à l'intérieur

**Gebrauchsanweisung****Instructions for use****Fiche d'utilisation****Anwendung**

Decken- und Wandleuchte · Innenleuchte aus Kristallglas, innen weiß, mit Metallgehäuse, für alle Beleuchtungsaufgaben im Innenbereich.

Application

Ceiling and wall luminaire · indoor luminaire made of crystal glass, inside white and metal housing, for all lighting tasks in interior applications.

Utilisation

Plafonnier et applique · luminaire d'intérieur en verre clair pour un éclairage diffus, intérieur blanc, avec armature métallique, pour toutes sortes d'éclairages à l'intérieur.

Produktbeschreibung

Leuchte besteht aus lackiertem Metallgehäuse, Oberfläche Einbrennlackierung weiß
 Kristallglas, innen weiß
 1 Leitungseinführung für Netzanschlussleitung
 Die Leuchte ist zur Durchverdrahtung geeignet.
 2 Befestigungsbohrungen \varnothing 5,5 mm
 Abstand 250 mm
 Anschlussklemme 2,5[□]
 Schutzleiteranschluss
 Anschlussklemme für digitale Steuerung
 LED-Netzteil
 220-240 V \sim 0/50-60 Hz
 DALI steuerbar
 Zwischen Netz- und Steuerleitungen ist eine Basisisolierung vorhanden
 Schutzklasse I
 – Sicherheitszeichen
 – Konformitätszeichen
 Gewicht: 5,1 kg

Product description

Luminaire made of painted metal housing, finish white enamel
 Crystal glass, inside white
 1 cable entry for mains supply cable
 The luminaire is suitable for through-wiring.
 2 mounting holes \varnothing 5.5 mm
 Distance apart 250 mm
 Connection terminal 2.5[□]
 Earth conductor connection
 Connecting terminal for digital control
 LED power supply unit
 220-240 V \sim 0/50-60 Hz
 DALI controllable
 A basic isolation exists between power cable and control line
 Safety class I
 – Safety mark
 – Conformity mark
 Weight: 5.1 kg

Description du produit

Luminaire fabriqué en armature métallique, finition laque cuite au four couleur blanche
 Verre clair, intérieur blanc
 1 entrée de câble pour branchement de raccordement
 Ce luminaire peut être câblé en dérivation.
 2 trous de fixation \varnothing 5,5 mm
 Entraxe 250 mm
 Bornier 2,5[□]
 Raccordement à la terre
 Bornier pour gestion numérique
 Bloc d'alimentation LED
 220-240 V \sim 0/50-60 Hz
 Contrôlable DALI
 Une isolation existe d'origine entre le réseau et les câbles de commande
 Classe de protection I
 – Sigle de sécurité
 – Sigle de conformité
 Poids: 5,1 kg

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine elektrotechnische Fachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Safety indices

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer is then discharged from liability when damage is caused by improper use or installation. If any luminaire is subsequently modified, the persons responsible for the modification shall be considered as manufacturer.

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Toutes les modifications apportées au luminaire se feront sous la responsabilité exclusive de celui qui les effectuera.

Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt. Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter www.bega.com.

Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547. To achieve an additional protection against e. g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components. You can find them on our website at www.bega.com.

Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547. Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web www.bega.com.

Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	23,4 W
Leuchten-Anschlussleistung	27,2 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25\text{ °C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a\text{ max}} = 40\text{ °C}$

50 598 K3

Modul-Bezeichnung	6x LED-0343/930
Farbtemperatur	3000 K
Farbwiedergabeindex	CRI >90
Modul-Lichtstrom	3720 lm
Leuchten-Lichtstrom*	2190 lm
Leuchten-Lichtausbeute*	80,5 lm/W

50 598 K4

Modul-Bezeichnung	6x LED-0343/940
Farbtemperatur	4000 K
Farbwiedergabeindex	CRI >90
Modul-Lichtstrom	3840 lm
Leuchten-Lichtstrom*	2260 lm
Leuchten-Lichtausbeute*	83,1 lm/W

* vorläufige Daten

Lamp

Module connected wattage	23,4 W
Luminaire connected wattage	27,2 W
Rated temperature	$t_a = 25\text{ °C}$
Ambient temperature	$t_{a\text{ max}} = 40\text{ °C}$

50 598 K3

Module designation	6x LED-0343/930
Colour temperature	3000 K
Colour rendering index	CRI >90
Module luminous flux	3720 lm
Luminaire luminous flux*	2190 lm
Luminaire luminous efficiency*	80,5 lm/W

50 598 K4

Module designation	6x LED-0343/940
Colour temperature	4000 K
Colour rendering index	CRI >90
Module luminous flux	3840 lm
Luminaire luminous flux*	2260 lm
Luminaire luminous efficiency*	83,1 lm/W

* preliminary data

Lampe

Puissance raccordée du module	23,4 W
Puissance raccordée du luminaire	27,2 W
Température de référence	$t_a = 25\text{ °C}$
Température d'ambiance	$t_{a\text{ max}} = 40\text{ °C}$

50 598 K3

Marquage des modules	6x LED-0343/930
Température de couleur	3000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI >90
Flux lumineux du module	3720 lm
Flux lumineux du luminaire*	2190 lm
Rendement lum. d'un luminaire*	80,5 lm/W

50 598 K4

Marquage des modules	6x LED-0343/940
Température de couleur	4000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI >90
Flux lumineux du module	3840 lm
Flux lumineux du luminaire*	2260 lm
Rendement lum. d'un luminaire*	83,1 lm/W

* données provisoires

Montage

LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechselns eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen. Netzanschlussleitung durch die Leitungseinführung in das Leuchtenunterteil führen. Gebrauchslage der Leuchte „Pfeil unten“ beachten.

Das Leuchtenunterteil mit beiliegendem oder anderem geeigneten Befestigungsmaterial am Montagegrund befestigen.

Dabei unbedingt beiliegende Dichtringe verwenden.

Schutzleiterverbindung herstellen. Silikon-schläuche über Anschlussadern schieben und elektrischen Anschluss vornehmen.

Zur digitalen Ansteuerung ist die Klemme DA, DA zu verwenden.

Bei Nichtbelegung dieser Klemme wird die Leuchte mit voller Lichtleistung betrieben.

Leuchtenglas auf das Leuchtenunterteil aufsetzen und durch Rechtsdrehung bis zum Anschlag festsetzen.

Der Federverschluss ermöglicht eine sichere, erschütterungsfreie Montage des Glases auf dem Leuchtenunterteil.

Das Abnehmen des Glases erfolgt durch Linksdrehung über den Widerstand des Federverschlusses hinaus.

Austausch des LED-Moduls

Anlage spannungsfrei schalten.

Glas mit einer Linksdrehung über den Widerstand des Federverschlusses hinaus drehen und von Leuchtgehäuse abnehmen.

Glas und Leuchte regelmäßig mit lösmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz säubern.

LED-Modul demontieren.

Austausch-LED-Modul montieren.

Montagehinweise des LED-Moduls beachten.

Glas auf das Leuchtgehäuse aufsetzen und durch Rechtsdrehung bis zum Anschlag festsetzen.

Ein gebrochenes Glas muss ersetzt werden.

Installation

LED are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping.

Lead the mains supply cable through the cable entry of the luminaire base.

Note position of application of the luminaire "arrow down".

Fix luminaire base with enclosed or any other suitable fixing material onto the mounting surface.

Be sure to use the gasket rings supplied.

Make earth conductor connection.

Push silicone sleeves over the lines

and make electrical connection.

For digital control please use the connecting terminal DA, DA.

In case this terminal is not used the luminaire will be operated at full light output.

Attach glass to luminaire base and turn the glass clockwise until it is locked.

The spring closure provides a safe and vibration-resistant holding of the glass.

To release the glass from the luminaire housing, turn it counter-clockwise beyond the spring closure resistance.

Installation

Les LED sont des composants électroniques de haute précision. Éviter de toucher la surface de diffusion des LED avec les doigts lorsque vous l'installez ou la remplacez.

Introduire le câble d'alimentation dans la platine du luminaire à travers l'entrée de câble.

Vérifier la position d'utilisation du luminaire « flèche en bas ».

Fixer la platine du luminaire sur le support de montage avec le matériel de fixation fourni ou tout autre matériel approprié.

Utiliser impérativement les joints fournis.

Mettre à la terre.

Enfiler les gaines de silicone sur les fils de raccordement et procéder au raccordement électrique.

Pour le pilotage numérique utiliser le bornier DA, DA.

Si ce bornier n'est pas raccordé le luminaire fonctionne à la puissance maximale.

Placer le verre sur la platine du luminaire et tourner le vers la droite jusqu'à l'arrêt.

La fermeture à ressort nous rend la possibilité d'une fixation du verre assez sûr et bien protégé contre des vibrations.

L'enlèvement du verre est pratiqué en le tournant vers la gauche au-delà de la résistance de la fermeture à ressort.

Replacement of the LED module

Disconnect from main supply.

Unscrew the glass by turning it counter-clockwise beyond the spring closure resistance and take it off the luminaire housing.

Clean glass and luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt.

Disassemble LED module.

Assemble LED replacement module.

Note installation instructions of the LED module.

Attach glass to luminaire housing and turn the glass clockwise until it is locked.

A broken glass must be replaced.

Remplacement du module LED

Débrancher l'installation.

Dévisser le verre de l'armature en tournant vers la gauche au-delà de la résistance de la fermeture à ressort.

Nettoyer régulièrement le verre et le luminaire et débarasser le des souillures. N'utiliser que des produits d'entretien ne contenant pas de solvant.

Démonter le module à LED.

Installer le module à LED de remplacement.

Attention à la fiche d'utilisation du module à LED.

Placer le verre sur la platine du luminaire et tourner le vers la droite jusqu'à l'arrêt.

Remplacer un verre défectueux.

Ersatzteile

Ersatzglas	11 003 053 11MRG
LED-Netzteil	DEV-0162/700
LED-Modul 3000 K	LED-0343/930
LED-Modul 4000 K	LED-0343/940

Spares

Spare glass	11 003 053 11MRG
LED power supply unit	DEV-0162/700
LED module 3000 K	LED-0343/930
LED module 4000 K	LED-0343/940

Pièces de rechange

Verre de rechange	11 003 053 11MRG
Bloc d'alimentation LED	DEV-0162/700
Module LED 3000 K	LED-0343/930
Module LED 4000 K	LED-0343/940